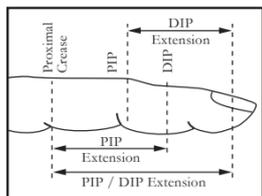
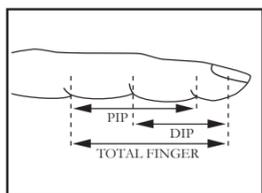
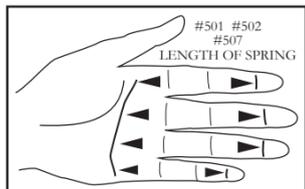
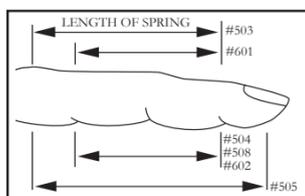




ENGLISH



Manufactured by:  
DeRoyal Industries, Inc.  
200 DeBusk Lane  
Powell, TN 37849 USA  
888.938.7828 or (601) 865.938.7828  
www.derooyal.com

EMERGEO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands



Part#1-501G  
Revised 2/2021

©2021 DeRoyal Industries, Inc.

All Rights Reserved. DeRoyal, the DeRoyal logo, and Improving Care. Improving Business. are trademarks or registered trademarks of DeRoyal Industries, Inc.

**FINGER SPRING  
METACARPAL PROXIMAL INTERPHALANGEAL  
EXTENSION**

	<b>SINGLE PATIENT USE</b>
	<b>NON-STERILE</b>
	<b>NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX</b>
<b>RX ONLY</b>	<b>FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.</b>

**IMPORTANT INFORMATION**

Please read all warnings and instructions before use. Correct application is essential for proper product function and to reduce the risk of injury or re-injury inherent with the use of any product.

**INTENDED USE**

The DeRoyal® Finger Spring fits from the head of the metacarpal to the distal interphalangeal joint. It is used to assist the proximal interphalangeal joint (PIP) into increased extension. It has a minimal effect on metacarpalpalphalangeal (MP) extension.

**CAUTIONS**

- A physician or properly licensed practitioner (a "prescriber") who is familiar with the use and purpose of this product must fit it to the user. The prescriber has a duty to provide wearing instructions and risks related to the use of this product to other healthcare practitioners treating the users and the users themselves, including duration of use. The instructions provided in this sheet do not supersede hospital protocol or direct orders of the prescriber.
- Use only as directed by medical professional.
- Prolonged usage can result in muscle atrophy in the user. The user may require (1) a weaning period from the product to build muscle strength (2) regular physical therapy exercises to maintain the strength of the finger (3) a limitation on duration of use or (4) some combination of these.
- Inspect product for damaged or missing components before use.
- Discontinue use and consult your prescriber if the product or its components break or become damaged.
- Inspect the fit of the product on the patient to ensure fit is proper. **DO NOT OVERTIGHTEN.** Check regularly to ensure circulation is not compromised.
- Consult your prescriber immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Discontinue use if pressure injuries develop.

**ANNEAU DE DOIGT  
EXTENSION INTERPHALANGIENNE PROXIMALE  
METACARPIENNE**

	<b>PRODUIT RESERVE A L'UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT</b>
	<b>NON STERILE</b>
	<b>NON FABRIQUE EN LATEX NATUREL</b>
<b>SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT</b>	<b>LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE EXIGE QUE LE PRÉSENT PRODUIT SOIT VENDU OU UTILISÉ PAR OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN OU D'UN PRATICIEN AGRÉÉ.</b>

**INFORMATION IMPORTANTE**

Avant utilisation, lire l'ensemble des avertissements et des instructions. Une application correcte est essentielle pour que le produit soit efficace et pour réduire le risque de rechute ou de nouvelle blessure inhérent à l'utilisation de n'importe quel produit.

**USAGE PRÉVU**

L'anneau de doigt DeRoyal® se place entre la tête métacarpienne et l'articulation interphalangienne distale. Il est utilisé pour assurer l'extension de l'articulation interphalangienne proximale (IPP). Il a une incidence minime sur l'articulation métacarpophalangiennne (MP).

**PRÉCAUTIONS**

- Un médecin ou un praticien agréé (un « prescripteur ») pour qui l'usage et la destination de ce produit sont familiers, doit l'ajuster à l'utilisateur. Le prescripteur doit fournir des instructions sur le port du produit, indiquer les risques liés à son utilisation et la durée d'utilisation aux autres praticiens de santé soignant l'utilisateur, ainsi qu'à l'utilisateur lui-même. Les présentes instructions ne remplacent pas le protocole hospitalier ou les instructions directes du prescripteur.
- Utiliser uniquement suivant les indications du praticien.
- Une utilisation prolongée peut entraîner une atrophie musculaire chez l'utilisateur. L'utilisateur peut avoir besoin (1) d'une période de réadaptation après le port du produit pour recouvrer la force musculaire (2) d'exercices réguliers de physiothérapie pour maintenir la force du doigt (3) d'une limitation de la durée d'utilisation ou bien (4) d'une combinaison des trois.
- Vérifier que le produit ne comporte pas d'éléments endommagés ou manquants avant de l'utiliser.
- Si le produit ou des éléments qui le constituent subissent des dommages ou se cassent, ne plus le porter et contacter le prescripteur.
- Vérifier sur le patient que le produit est parfaitement ajusté. **NE PAS TROP SERRER.** Vérifier régulièrement que la circulation du patient n'est pas entravée.
- Consulter immédiatement votre prescripteur en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur accrue lors de l'utilisation de ce

- Take special care if the user is diabetic or has poor circulation as these users may have decreased skin sensitivity and are at greater risk for poor peripheral circulation and pressure injuries.

**SIZING**

To determine splint length, measure involved finger from palmar crease to distal finger crease when finger is extended.

SIZE	LENGTH	
AA	2¼"	5.7 cm
A	2¾"	7 cm
B	3"	7.6 cm
C	3½"	8.9 cm
D	4"	10 cm

**INSTRUCTIONS FOR USE**

**FITTING THE SPRING (A)**

- Hold the spring at the proximal and distal pads. **NOTE:** The proximal pad has the white plastic covered wire attached to it.
- Slide splint onto finger so the proximal pad rests over the volar aspect of the metacarpal head and the distal pad rests at the distal interphalangeal joint (DIP).



**ADJUST SPRING TENSION (B)**

- To increase the force of extension, spread the volar pads apart before placing on the finger.
- To decrease the force of extension, pinch the volar pads together before placing on the finger.

**CARE INSTRUCTIONS**

Hand wash in lukewarm water with a mild detergent. Air dry prior to wearing.

**STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS**

	<b>KEEP DRY</b>
	<b>KEEP AWAY FROM SUNLIGHT</b>

In addition to the competent authority in the country where the patient resides, serious incidents must be reported to DeRoyal Industries, Inc.

**WARRANTY**

DeRoyal® products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

- produit. Arrêter l'utilisation si des escarres apparaissent.
- Prêter une attention particulière aux utilisateurs diabétiques ou souffrant de problèmes circulatoires, car ces utilisateurs peuvent présenter une sensibilité réduite de la peau et le risque de problèmes de circulation périphérique et d'escarres est plus élevé dans leur cas.

**TAILLES**

Pour déterminer la longueur de l'attelle, mesurer le doigt concerné entre le pli palmaire et le pli digital distal lorsque le doigt est tendu.

TAILLE	LONGUEUR	
AA	2¼ po	5,7 cm
A	2¾ po	7 cm
B	3 po	7,6 cm
C	3½ po	8,9 cm
D	4 po	10 cm

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

**AJUSTEMENT DE L'ANNEAU (A)**

- Maintenir l'anneau au niveau des coussinets proximal et distal. **REMARQUE :** La tige recouverte de plastique blanc est fixée au coussinet proximal.
- Faire glisser l'attelle sur le doigt, de sorte que le coussinet proximal s'appuie sur la face antérieure de la tête métacarpienne et que le coussinet distal s'appuie sur l'articulation interphalangiennne distale (IPD).

**AJUSTER LA TENSION DE L'ANNEAU (B)**

- Pour augmenter la force d'extension, écarter les coussinets antérieurs avant la mise en place sur le doigt.
- Pour diminuer la force d'extension, pincer les coussinets antérieurs avant la mise en place sur le doigt.

**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN**

Laver à la main à l'eau tiède avec un détergent doux. Sécher à l'air avant la mise en place.

**CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT**

	<b>GARDER AU SEC</b>
	<b>TENIR À L'ABRI DE LA LUMIÈRE DU SOLEIL</b>

Tout incident grave doit être signalé à l'autorité compétente du pays où réside le patient ainsi qu'à DeRoyal Industries, Inc.

**GARANTIE**

Les produits DeRoyal® sont garantis qualité et main d'œuvre pendant cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

ESPAÑOL

**FÉRULA DE DEDO CON MUELLE  
EXTENSION METACARPANO INTERFALÁNGICA  
PROXIMAL**

	<b>ÚSESE UNA POR PACIENTE</b>
	<b>NO ESTÉRIL</b>
	<b>NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL</b>
<b>SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA</b>	<b>LA LEY FEDERAL DE EE. UU. EXIGE LA PRESENTACIÓN DE UNA PRESCRIPCIÓN DEL MÉDICO O PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO PARA EL USO Y LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO.</b>

**INFORMACIÓN IMPORTANTE**

Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada y para reducir el riesgo de lesiones o de reparación de lesiones inherente al uso de cualquier producto de este tipo.

**USO PREVISTO**

La férula de dedo con muelle DeRoyal® va desde la cabeza del metacarpiano hasta la articulación interfalángica distal. Se usa para incrementar la extensión de la articulación interfalángica proximal (IFP). Tiene un efecto mínimo en la extensión de la articulación metacarpofalángica (MCF).

**PRECAUCIONES**

- El producto debe ser aplicado al paciente por un médico o profesional sanitario autorizado ("prescriptor") que esté familiarizado con el uso y la finalidad del mismo. Es responsabilidad del prescriptor brindar las instrucciones de aplicación de este producto; asimismo, debe informar a otros profesionales sanitarios que atienden al usuario (así como al propio usuario) sobre su tiempo de uso y los riesgos que conlleva. Las presentes instrucciones no reemplazan el protocolo hospitalario ni las órdenes directas del prescriptor.
- Úsese exclusivamente siguiendo las instrucciones del médico.
- El uso prolongado puede provocar atrofia muscular. El usuario podría necesitar: (1) un periodo de retirada gradual del producto durante el cual recuperar el tono muscular; (2) hacer fisioterapia con regularidad para mantener la fuerza en el dedo; (3) una limitación del tiempo de uso; o bien (4) una combinación de las medidas anteriores.
- Antes de utilizar el producto, inspecciónelo por si faltan componentes o si están dañados.
- Interrumpa el uso y consulte al prescriptor si el producto o sus componentes se rompen o se dañan de alguna forma.
- Inspeccione el producto después de aplicarlo para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente. **NO LO APRIETE DEMASIADO.** Compruebe con regularidad que no se producen alteraciones en la circulación.
- Consulte de inmediato al prescriptor si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusua-

**FINGERORTHESE  
STRECKUNG VON FINGERGRUND- UND  
FINGERMITTELGELENK**

	<b>EINPATIENTENGEBRAUCH</b>
	<b>UNSTERIL</b>
	<b>ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK</b>
<b>NUR ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. PFLEGEPERSONAL</b>	<b>NACH US-AMERIKANISCHEM RECHT DARF DIESES MEDIZINPRODUKT NUR VON EINEM ARZT BZW. EINER ZUGELASSENEN FACHKRAFT ODER AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG HIN ABGEGEBEN WERDEN.</b>

**WICHTIGE INFORMATIONEN**

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine korrekte Anpassung ist grundlegend für die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Produkts und für die Reduktion der Verletzungs- bzw. Wiederverletzungsrisiken in Verbindung mit dem Gebrauch jeder Art von Produkt.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG**

Die Fingerorthese von DeRoyal® verläuft vom Kopf des Mittelhandknochens bis zum Fingergelenk. Sie wird verwendet, um eine stärkere Streckung des Fingermittelgelenks (PIP) zu bewirken. Sie hat eine geringfügige Wirkung auf die Streckung des Fingergrundgelenks (MP).

**VORSICHTSHINWEISE**

- Das Produkt muss durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft mit entsprechender Zulassung („Verordner“), die mit seiner Verwendung und seinem Zweck vertraut ist, angepasst werden. Der Verordner hat die Pflicht, Anweisungen fürs Tragen zu erteilen und andere an der Pflege beteiligte medizinische Fachkräfte sowie den Patienten selbst über die Risiken in Verbindung mit der Verwendung des Produkts sowie über die Dauer der Anwendung aufzuklären. Die mit diesem Blatt erteilte Anleitung ersetzt nicht das Krankenhausprotokoll oder die direkten Anweisungen des Verordners.
- Nur gemäß den Anweisungen des Arztes bzw. der medizinischen Fachkraft benutzen.
- Länger andauernde Verwendung kann zu Muskelatrophie beim Benutzer führen. Der Verwender benötigt möglicherweise (1) eine gewisse Zeit für die Entwöhnung von dem Produkt, um die Muskelkraft wieder aufzubauen (2), regelmäßige krankengymnastische Übungen zur Aufrechterhaltung der Kraft im Finger (3), eine Einschränkung der Anwendungsdauer (4) bzw. eine Kombination all dieser Maßnahmen.
- Kontrollieren Sie das Produkt auf beschädigte oder fehlende Komponenten.
- Unterbrechen Sie die Anwendung und wenden Sie sich an den Verordner, falls das Produkt oder Teile davon brechen oder Schäden aufweisen.
- Inspizieren Sie die Passform des Produkts am Patienten, um sich der einwandfreien Anpassung zu vergewissern. **NICHT ZU FEST ANZIEHEN.** Regelmäßig kontrollieren, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.
- Wenden Sie sich unverzüglich an den Verordner, wenn Sie bei

**FINGER SPRING  
METACARPAL PROXIMAL INTERPHALANGEAL  
EXTENSION**

**FÉRULA DE DEDO CON MUELLE  
EXTENSION METACARPANO INTERFALÁNGICA  
PROXIMAL**

**ANNEAU DE DOIGT  
EXTENSION INTERPHALANGIENNE PROXIMALE  
METACARPIENNE**

**FINGERORTHESE  
STRECKUNG VON FINGERGRUND- UND  
FINGERMITTELGELENK**

**TUTORE A MOLLA PER DITO  
ESTENSIONE INTERFALANGEA PROSSIMALE  
METACARPALE**

**TALA DINÂMICA PARA DEDO DA MÃO  
EXTENSÃO INTERFALÁNGICA PROXIMAL  
METACARPAL**

**DYNAMISCHE VINGERSPALK  
METACARPALE PROXIMALE INTERFALANGEALE  
EXTENSIE**

**FINGERFJÄDER  
METAKARPAL PROXIMAL INTERFALANGAAL  
EXTENSION**

**PARMAK YAYI  
METAKARPAL PROKSIMAL İNTERFALANGAAL EKSTANSİYON**

**ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΔΑΚΤΥΛΟΥ ΜΕ ΕΛΑΘΗΡΙΟ  
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΕΣΟΦΑΛΑΓΓΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ ΜΕΤΑΚΑΡΠΙΟΥ**

- les, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza este producto. Interrumpa el uso si aparecen úlceras por presión.
- Los usuarios con diabetes o problemas de circulación requieren una atención especial por su tendencia a presentar sensibilidad cutánea reducida y por el mayor riesgo de mala circulación periférica y úlceras por presión.

**TALLAS**

Para determinar la longitud de la férula, mida el dedo afectado desde el pliegue palmar hasta el pliegue interfalángico distal cuando el dedo está extendido.

TALLA	LONGITUD	
AA	2¼"	5,7 cm
A	2¾"	7 cm
B	3"	7,6 cm
C	3½"	8,9 cm
D	4"	10 cm

**INSTRUCCIONES DE USO**

**COLOCACIÓN DEL MUELLE (A)**

- Sujete el muelle por las almohadillas proximal y distal. **NOTA.** La almohadilla proximal es la que va unida al alambre recubierto de plástico blanco.
- Introduzca el dedo en la férula de forma que la almohadilla proximal se encuentre en la cara palmar de la cabeza del metacarpiano y la almohadilla distal se encuentre en la articulación interfalángica distal (IFD).

**AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL MUELLE (B)**

- Para aumentar la fuerza de extensión, separe las almohadillas palmares antes de colocar la férula en el dedo.
- Para reducir la fuerza de extensión, acerque las almohadillas palmares antes de colocar la férula en el dedo.

**INSTRUCCIONES DE LAVADO**

Lave el producto a mano en agua templada, usando un detergente suave. Déjelo secar al aire libre antes del uso.

**CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO**

	<b>MANTÉNGASE SECO</b>
	<b>MANTÉNGASE ALEJADO DE LA LUZ SOLAR</b>

Además de la autoridad competente en el país donde reside el paciente, cualquier incidente grave debe ser informado a DeRoyal Industries, Inc.

**GARANTÍA**

Los productos de DeRoyal® tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

- der Verwendung dieses Produkts das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Unterbrechen Sie die Anwendung, falls Druckverletzungen entstehen.
- Besondere Sorgfalt ist unabdingbar, wenn der Träger Diabetiker ist oder unter schlechter Durchblutung leidet, denn Patienten mit diesen Erkrankungen haben möglicherweise eine verringerte Sensibilität der Haut und weisen ein größeres Risiko für verminderte periphere Durchblutung und die Entstehung von Druckverletzungen auf.

**GRÖSSENANPASSUNG**

Zur Bestimmung der Schienenlänge den betroffenen Finger in gestrecktem Zustand von der Handfurche bis zur Furche am Fingergelenk messen.

GRÖSSE	LÄNGE	
AA	2¼"	5,7 cm
A	2¾"	7 cm
B	3"	7,6 cm
C	3½"	8,9 cm
D	4"	10 cm

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

**ANPASSEN DER FEDER (A)**

- Die Feder an den proximalen und distalen Polstern halten. **HINWEIS:** Am proximalen Polster ist der Draht mit weißem Kunststoffüberzug befestigt.
- Die Schiene so auf den Finger aufziehen, dass das proximale Polster an der Palmarseite am Kopf des Mittelhandknochens zu liegen kommt und das distale Polster am Fingergelenk (DIP).

**EINSTELLEN DER FEDERSPANNUNG (B)**

- Zur Erhöhung der Streckkraft die palmaren Polster auseinander spreizen, bevor sie auf den Finger aufgesetzt werden.
- Zur Verminderung der Streckkraft die palmaren Polster zusammendrücken, bevor sie auf den Finger aufgesetzt werden.

**ANLEITUNG ZUR PFLEGE**

Von Hand in lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen. Vor dem Tragen an der Luft trocknen lassen.

**LAGERUNG UND TRANSPORT**

	<b>VOR NÄSSE SCHÜTZEN</b>
	<b>VOR SONNENLICHT SCHÜTZEN</b>

Außer bei den zuständigen Landesbehörden am Patientenwohnsitz sind schwerwiegende Vorkommnisse auch bei DeRoyal Industries Inc. zu melden.

**GARANTIE**

DeRoyal® garantiert für den Zeitraum von einhundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE ENTSCHLIESSEND DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

ENGLISH

FRANÇAIS

## TUTORE A MOLLA PER DITO ESTENSIONE INTERFALANGEA PROSSIMALE METACARPALE

	<b>PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE</b>
	<b>NON STERILE</b>
	<b>NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE</b>
<b>SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA</b>	<b>LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A MEDICI, A PERSONALE AUTORIZZATO O A OPERATORI SANITARI ABILITATI.</b>

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento e ridurre il rischio di lesioni o ri-lesioni insito nell'uso di qualsiasi tipo di prodotto.

### USO PREVISTO

Il tutore a molla per dito DeRoyal® va dalla testa dell'osso metacarpale all'articolazione interfalangea distale. È destinato ad aiutare l'articolazione interfalangea prossimale (PIP) a incrementare l'estensione. Ha un effetto minimo sull'estensione metacarpofalangea (MP).

### PRECAUZIONI

- Questo prodotto deve essere applicato all'utilizzatore da un medico o da un operatore sanitario abilitato ("prescrittore") che ne conosca l'utilizzo e la finalità. Il prescrittore ha il dovere di fornire istruzioni per indossare il prodotto e informazioni sui rischi correlati all'uso di questo prodotto ad altri operatori sanitari che hanno in cura gli utilizzatori e agli utilizzatori stessi, compresa la durata di utilizzo. Le istruzioni fornite in questo foglietto non sostituiscono il protocollo ospedaliero o le indicazioni dirette del prescrittore.
- Utilizzare esclusivamente come indicato dal medico curante.
- L'uso prolungato può provocare atrofia muscolare nell'utilizzatore. L'utilizzatore potrebbe necessitare di (1) un periodo di adattamento dopo la sospensione dell'uso del prodotto per potenziare la forza muscolare, (2) esercizi fisioterapici regolari per conservare la forza del dito, (3) un limite nella durata dell'utilizzo del prodotto o di (4) una qualsiasi combinazione di questi fattori.
- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non presenti danni né componenti mancanti.
- Sospendere l'uso e consultare il prescrittore qualora il prodotto o i suoi componenti si rompano o subiscano danni.
- Verificare che il prodotto si adatti perfettamente al paziente. **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.** Controllare con regolarità per verificare che la circolazione sanguigna non venga compromessa.
- Rivolgersi immediatamente al prescrittore se si riscontrano cambiamenti della sensibilità, reazioni insolite,

tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di questo prodotto. Sospendere l'uso qualora insorgano lesioni da pressione.

- Si raccomanda una particolare attenzione se l'utilizzatore è affetto da diabete o disturbi circolatori, poiché questi utilizzatori potrebbero avere una ridotta sensibilità cutanea e sono quindi esposti a maggiori rischi di cattiva circolazione periferica e lesioni da pressione.

### MISURE

Per determinare la lunghezza del tutore, estendere il dito interessato e misurare la distanza dalla plica palmare alla plica distale del dito.

### MISURA LUNGHEZZA

AA	2¼"	5,7 cm
A	2¾"	7 cm
B	3"	7,6 cm
C	3½"	8,9 cm
D	4"	10 cm

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### POSIZIONAMENTO DEL TUTORE (A)

- Tenere il tutore in corrispondenza dei cuscinetti prossimale e distale. **NOTA:** al cuscinetto prossimale è fissato il filo rivestito di plastica bianca.
- Inserire il dito nel tutore in modo che il cuscinetto prossimale si trovi sulla superficie volare della testa metacarpale e il cuscinetto distale si trovi in corrispondenza dell'articolazione interfalangea distale (DIP).

#### REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA MOLLA (B)

- Per aumentare la forza di estensione, allontanare tra loro i cuscinetti destinati alla superficie volare della mano prima di inserire il dito nel tutore.
- Per ridurre la forza di estensione, avvicinare tra loro i cuscinetti volari prima di inserire il dito nel tutore.

#### ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO

Lavare a mano in acqua tiepida con un detergente delicato. Asciugare all'aria prima dell'uso.

#### CONSERVAZIONE E TRASPORTO

	<b>TENERE ASCIUTTO</b>
	<b>TENERE AL RIPARO DALLA LUCE SOLARE</b>

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

#### GARANZIA

I prodotti DeRoyal® sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESSE LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

- Als de gebruiker diabetesch patiënt is of een slechte bloedcirculatie heeft, dient extra zorgvuldigheid in acht te worden genomen. Bij deze gebruikers kan de huid minder gevoelig zijn waardoor ze kans hebben op een slechte perifere doorbloeding en drukverwondingen.

#### MAAT NEMEN

Om de lengte van de spalk te bepalen, de betreffende vinger vanaf de palmaire plooi tot de distale vingerplooi meten waarbij de vinger gestrekt is.

#### MAAT LENGTE

AA	2¼"	5,7 cm
A	2¾"	7 cm
B	3"	7,6 cm
C	3½"	8,9 cm
D	4"	10 cm

#### GEbruIKSAANWIJZING

##### DE SPALK AANBRENGEN (A)

- Houd de spalk vast bij de proximale en distale kussentjes. **OPMERKING:** Aan het proximale kussentje zit een met wit kunststof gecoate draad.
- Schuif de spalk over de vinger zodat het proximale kussentje op het volaire deel van de kop van het os metacarpale rust en het distale kussentje op het distale interfalangeale (DIP) gewricht.

##### VEERSpanNING AFSTELLEN (B)

- Om de kracht van de extensie te verhogen, de volaire kussentjes spreiden alvorens deze op de vinger aan te brengen.
- Om de kracht van de extensie te verlagen, de volaire kussentjes samenknijpen alvorens deze op de vinger aan te brengen.

##### ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Met de hand wassen in lauw water met een mild reinigingsmiddel. Alvorens te dragen aan de lucht laten drogen.

##### OMSTANDIGHEDEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT

	<b>DROOG BEWAREN</b>
	<b>HOUD DIT PRODUCT VERVILDERD VAN DIRECT ZONLICHT</b>

Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de bevoegde instantie in het land waarin de patiënt woonachtig is en aan DeRoyal Industries, Inc.

#### GARANTIE

Voor DeRoyal® producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdtwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum vanuit DeRoyal. **DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL KOMEN IN DE PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIIP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

zayıfça özelliikle dikkat edin zira bu tür kullanıcılarda cilt hassasiyetinde azalma olabilir ve zayıf periferik dolaşım ve basınca bağlı yaralanma riskleri daha yüksek olabilir.

#### BEDEN BELİRLEME

AteI uzunluğunu belirlemek için, parmak ekstansiyon halindeyken ilgili parmağın avuç içi oyuğundan distal parmak oyuğuna kadarki mesafesini ölçün.

#### ÖLÇÜ UZUNLUK

AA	2¼"	5,7 cm
A	2¾"	7 cm
B	3"	7,6 cm
C	3½"	8,9 cm
D	4"	10 cm

#### KULLANMA TALİMATLARI

##### YAYIN TAKİLMASI (A)

- Yayı proksimal ve distal pedlerle tutun. **NOT:** Proksimal pedle bağlı beyaz plastik kaplı bir tel vardır.
- AteI parmak üzerinde kaydırarak, proksimal pedin metacarpal başın volar yüzü üstünde durmasını ve distal pedin distal interfalangeal eklemden (DIP) durmasını sağlayın.

##### YAY GERGİNLİĞİNİ AYARLAYIN (B)

- Ekstansiyon kuvvetini artırmak için, parmak üzerine yerleştirmeden önce volar pedleri aralıklı olarak yayın.
- Ekstansiyon kuvvetini azaltmak için, parmak üzerine yerleştirmeden önce volar pedleri bir araya sıkıştırın.

##### BAKIM TALİMATLARI

Ellerinizi nötr bir deterjanla ılık suda yıkayın. Takmadan önce hava ile kurutun.

##### SAKLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI

	<b>KURU TUTUNUZ</b>
	<b>GÜNEŞ IŞIĞINA MARUZ BIRAKMAYINIZ</b>

Ciddi olaylar, hastanın ikamet ettiği ülkedeki yetkili makama ek olarak DeRoyal Industries, Inc.'ye bildirilmelidir.

#### GARANTI

DeRoyal® ürünleri ürün kalitesi ve işçilik açısından DeRoyal'den sevkiyat tarihinden itibaren yazılı yirmi (120) gün garantilidir. **DEROYAL'IN YAZILI GARANTİLERİ SATILABİLİRLİK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DAHİL OLMAK ÜZERE HERHANGİ BİR ZİMMİ ARTIŞININ YERİNE VERİLİR.**

## TALA DINÂMICA PARA DEDO DA MÃO EXTENSÃO INTERFALÂNGICA PROXIMAL METACARPAL

	<b>USO EM UM ÚNICO PACIENTE</b>
	<b>NÃO ESTÉRIL</b>
	<b>NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL</b>
<b>SOMENTE PARA RX</b>	<b>A LEGISLAÇÃO FEDERAL DOS EUA RESTRINGE A VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTES DISPOSITIVOS PARA OU MEDIANTE A PRESCRIÇÃO DE UM MÉDICO OU PROFISSIONAL DE SAÚDE AUTORIZADO.</b>

### INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia todos os avisos e instruções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto e para reduzir o risco de lesão ou reincidência de lesão inerente ao uso de qualquer produto.

#### FINALIDADE DE USO

A tala dinâmica para dedo da mão DeRoyal® é acomodada desde a cabeça do metacarpo até a articulação interfalângica distal. Ela é usada para auxiliar a articulação interfalângica proximal (IFP) em extensão aumentada. Tem um efeito mínimo na extensão metacarpofalângica (MCF).

### PRECAUÇÕES

- Um médico ou um profissional de saúde autorizado (um "profissional da área de saúde") familiarizado com o uso e a finalidade deste produto deve colocá-lo no usuário. O profissional da área de saúde tem o dever de fornecer instruções de uso e informar os riscos relacionados ao uso deste produto a outros profissionais de saúde que tratam os usuários, bem como aos próprios usuários, incluindo a duração do uso. As instruções fornecidas neste encarte não substituem o protocolo hospitalar ou ordens diretas do profissional da área de saúde.
- Use somente conforme as instruções dadas pelo médico.
- O uso prolongado pode resultar em atrofia muscular no usuário. O usuário pode precisar de (1) um período de retirada gradual do produto para construir força muscular, (2) exercícios de fisioterapia regulares para manter a força do dedo, (3) uma limitação na duração do uso ou (4) alguma combinação desses itens.
- Inspeção o produto quanto a componentes danificados ou ausentes antes do uso.
- Interrompa o uso e consulte seu profissional da área de saúde se o produto ou seus componentes quebrarem ou forem danificados.
- Inspeção o ajuste do produto no paciente para garantir que ele seja apropriado. **NÃO APERTE DEMAIS.** Verifique regularmente para garantir que a circulação não esteja comprometida.
- Consulte imediatamente seu profissional da área de saúde se houver alterações de sensibilidade, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso deste produto. Interrompa o uso se ocorrerem lesões

## FINGERFJÄDER METAKARPAL PROXIMAL INTERFALANGEAL EXTENSION

	<b>AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV EN INDIVIDUELL PATIENT</b>
	<b>ICKE-STERIL</b>
	<b>INTE TILLVERKADE AV NATURLIGT GUMMILATEX</b>
<b>RECEPTBELAGD</b>	<b>ENDAST ENLIGT LÄKARES ELLER LEGITIMERAD VÄRDPERSONALS FÖRESKRIFT.</b>

### VIKTIG INFORMATION

Läs noggrant igenom alla varningar och instruktioner före användning. Korrekt användning krävs för att produkten ska fungera på rätt sätt och för att minska risken för skada eller upprepad skada vilket användning av alla produkter innebär.

#### INDIKATIONER

DeRoyal® fingerfjäder passar från metakarpalhuvudet till den distala interfalangealeden. Den används som extensionsstöd för ökad extension i den proximala interfalangealeden (PIP). Den har minimal effekt på metakarpalfalangeal (MP)-extension.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Produkten ska provas ut av läkare eller legitimerad sjukvårdspersonal ("förskivare") med kunskaper om hur och varför produkten används. Förskrivaren är skyldig att informera såväl användaren som sjukvårdspersonal som behandlar användaren om hur produkten används, risker i samband med användning av produkten och användningstiden. Anvisningarna i detta informationsblad sätter inte sjukhusprotokoll eller direkt ordination från förskrivaren.
- Använd endast såsom föreskrivits av en medicinsk fakman.
- Långvarig användning kan orsaka muskelatrofi hos användaren. Användaren kan behöva (1) en avsnjningsperiod från produkten för att bygga upp muskelstyrka, (2) regelbunden fysioterapi för att bibehålla styrkan i fingret, (3) en begränsad användningstid eller (4) en kombination av dessa.
- Inspektera produkten med avseende på komponenter som skadats eller saknas före användning.
- Avbryt användning och kontakta förskrivaren om produkten eller dess komponenter går sönder eller skadas.
- Inspektera hur produkten sitter på patienten för att säkerställa korrekt passform. **DRA INTE ÅT FÖR HÅRT.** Kontrollera regelbundet för att försäkra att cirkulationen inte hindras.
- Rådgör omedelbart med förskrivaren om du upplever känsel förändringar, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad smärta när du använder denna produkt. Avbryt användning vid trycksador.
- Var särskilt försiktig om användaren är diabetiker eller har dålig blodcirkulation eftersom dessa användare kan ha försämrad känslighet i huden och har ökad risk för dålig perifer cirkulation och trycksador.

## ΝΑΡΟΗΚΑ ΔΑΚΤΥΛΟΥ ΜΕ ΕΛΑΤΗΡΙΟ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΜΕΣΟΦΑΛΛΓΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ ΜΕΤΑΚΑΡΠΙΟΥ

	<b>ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ</b>
	<b>ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΣ</b>
	<b>ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΛΑΤΕΧ</b>
<b>ΜΟΝΟ ΜΕ ΎΠΗΧΗ ΙΑΤΡΟΥ</b>	<b>Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ Η.Π.Α. ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ Η ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ Η ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΠΙΘΑΛΙΑΤΡΟΥ Η ΘΕΡΑΠΕΥΤΗ ΜΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗ.</b>

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η σωστή εφαρμογή είναι καθοριστική για την ορθή λειτουργία του προϊόντος και για να περιοριστεί ο κίνδυνος τραυματισμού ή επανατραυματισμού που συνεπάγεται η χρήση οποιουδήποτε προϊόντος.

#### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο νάρθηκας δακτύλου με ελατήριο της DeRoyal® εφαρμόζεται από την κεφαλή του μετακαρπίου μέχρι την περιφερική μεσοφαλαγγική άρθρωση. Χρησιμοποιείται για να υποβοηθήσει την κεντρική μεσοφαλαγγική άρθρωση (PIP) σε αυξημένη έκταση. Έχει ελάχιστη επίδραση στη μετακαρπιοφαλαγγική (MP) έκταση.

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- Αυτός ο κηδεμόνας πρέπει να τοποθετείται στον χρήστη από γιατρό ή κατάλληλα πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας ("συνταγογράφος"), ο οποίος θα πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη χρήση και το σκοπό εφαρμογής αυτού του προϊόντος. Ο συνταγογράφος οφείλει να παρέχει στον χρήστη και σε κάθε άλλο επαγγελματία υγείας που συμμετέχει στην περιβαλψη του χρήστη οδηγίες για την εφαρμογή του προϊόντος, ενημέρωση για τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος, και πληροφορίες για τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος. Οι πληροφορίες που παρέχονται σε αυτό το φυλλάδιο δεν υποκαθιστούν το πρωτόκολλο του νοσοκομείου ή τις οδηγίες του συνταγογράφου.
- Να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες επαγγελματία του τομέα της υγείας.
- Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει μϊκή ατροφία του χρήστη. Ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί (1) μια περίοδο εξοικείωσης μετά την αφαίρεση του προϊόντος για να αναπτύξει μϊκή δύναμη (2) τακτικές ασκήσεις φυσικοθεραπείας για να διατηρηθεί η δύναμη του δακτύλου (3) περιορισμό στη διάρκεια χρήσης ή (4) κάποιο συνδυασμό των παραπάνω.
- Πριν τη χρήση επιθεωρήστε το προϊόν για εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.
- Διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον συνταγογράφο, αν το προϊόν ή τα εξαρτήματά του σπάζουν ή υποστούν ζημιά.
- Επιθεωρήστε την εφαρμογή του προϊόντος στον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή. **ΜΗΝ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ.** Ελέγχετε τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.
- Συμβουλευτείτε αμέσως τον συνταγογράφο αν διαπιστώσετε μεταβολές στην αίσθηση, ασυνήθιστες αντιδράσεις, οίδημα ή

por pressão.

- Tomar cuidado especial se o usuário for diabético ou tiver má circulação. Esses usuários podem ter sensibilidade cutânea diminuída e correm um risco maior de má circulação periférica e lesões por pressão.

#### TAMANHOS

Para determinar o comprimento da tala, meça o dedo envolvido da prega palmar até a dobra do dedo distal quando o dedo é estendido.

#### TAMANHO COMPRIMENTO

AA	2¼"	5,7 cm
A	2¾"	7 cm
B	3"	7,6 cm
C	3½"	8,9 cm
D	4"	10 cm

#### INSTRUÇÕES DE USO

##### ENCAIXE DA TALA DINÂMICA (A)

- Segure a tala dinâmica na altura dos apoiaadores proximal e distal. **NOTA:** O apoiador proximal tem o fio coberto de plástico branco atrelado a ele.
- Deslize a tala sobre o dedo, de forma que o apoiador proximal encoste no lado palmar da cabeça do metacarpo, e o apoiador distal encoste na articulação interfalângica distal (DIP).

##### AJUSTE A TENSÃO DA TALA DINÂMICA (B)

- Para aumentar a força da extensão, abra os apoiaadores palmares antes de colocar no dedo.
- Para diminuir a força da extensão, aperte os apoiaadores palmares para uni-los antes de colocar no dedo.

#### INSTRUÇÕES DE CUIDADOS

Lave manualmente em água morna com detergente neutro. Seque ao ar livre antes de usar.

#### CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

	<b>MANTER SECO</b>
	<b>MANTER LONGE DA LUZ SOLAR</b>

Além da autoridade competente no país de residência do paciente, incidentes graves também devem ser comunicados a DeRoyal Industries.

#### GARANTIA

Os produtos DeRoyal® possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.**

#### STORLEKSBESTÄMNING

Spjälans längd bestäms genom att mäta det berörda fingret från böjvecket i handflatan till böjvecket i distalt finger med fingret utsträckt.

#### STORLEK LÄNGD

AA	2¼"	5,7 cm
A	2¾"	7 cm
B	3"	7,6 cm
C	3½"	8,9 cm
D	4"	10 cm

#### BRUKSANVISNING

##### AVPASSNING AV FJÄDERN (A)

- Håll fjädern i den proximala och distal dynan. **OBS!** Den vita skyddstråden i plast är fäst i den proximala dynan.
- Trä spjälan över fingret så att den proximala dynan vilar över den volara sidan av metakarpalhuvudet och den distala dyna vilar på den distala interfalangealeden (DIP).

##### LÄGGA PÅ FJÄDERSPÄNNING (B)

- Öka extensionskraften genom att sära på de volara dynorna innan de placeras på fingret.
- Minska extensionskraften genom att nypa ihop de volara dynorna innan de placeras på fingret.

#### SKÖTSEL

Handtvätta i ljumt vatten med mild rengöringsmedel. Låt lufttorka före användning.

#### FÖRVARING OCH TRANSPORT

	<b>FÖRVARAS TORRT</b>
	<b>SKYDDAS FRÅN SOLLJUS</b>

Förutom till den behöriga myndigheten i det land där patienten bor måste allvarliga incidenter rapporteras till DeRoyal Industries, Inc.

#### GARANTI

Produkter från DeRoyal® har en garanti på hundratjugo (120) dagar från leveransdatum från DeRoyal som gäller produktens kvalitet och utförande. **DEROYALS SKRIFTLIGA GARANTIER LÄMMAS I STÄLLET FÖR ALLA UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER, INKLUSIVE GARANTIER OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE.**

αυξημένο πόνο κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Διακόψτε τη χρήση αν αναπτυχθούν έλκη πίεςση.

- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή αν ο χρήστης είναι διαβητικός ή έχει κακή κυκλοφορία εφόσον αυτοί οι χρήστες ενδέχεται να έχουν μειωμένη ευαισθησία του δέρματος και κινδύνους περισσότερο να παρουσιάσουν προβλήματα κακής περιφερικής κυκλοφορίας και έλκη πίεςση.

#### ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

Για να προσδιοριστεί το μήκος νάρθηκα, μετρήστε το σχετικό δάκτυλο από την παλαμιαία πτυχή μέχρι την περιφερική πτυχή δακτύλου όταν το δάκτυλο έχει εκταθεί.

#### ΜΕΓΕΘΟΣ ΜΗΚΟΣ

AA	2¼"	5,7 cm
A	2¾"	7 cm
B	3"	7,6 cm